

Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 21 (1994)
Heft: 2

Rubrik: Noticias del SSE

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



El AVS/AI voluntario sigue en pié

El OSE se batió con éxito

Los consejeros federales trataron de abolir por segunda vez desde 1992 el AVS/AI voluntario para los suizos que residen en el extranjero y por segunda vez vieron truncadas sus intenciones (ver pág. 10). Este éxito para la Quinta Suiza sólo se logró gracias a la tenaz intervención de la Organización para los Suizos del Extranjero (OSE).

Desde que la OSE organizó la resolución de protesta durante el Congreso de los Suizos del Extranjero llevado a cabo el año pasado, no ha dejado pasar ninguna oportunidad para subrayar las consecuencias drásticas que la abolición del AVS voluntario tendría. Además, con base a sus fundados cálculos, le pudo demostrar a las autoridades del caso y a los políticos que el ahorro que piensan lograr con dicha medida es utópico. Los parlamentarios aceptaron los argumentos de la OSE y le devolvieron el asunto a los consejeros fe-

derales para que lo vuelvan a examinar. Aunque, esto no equivale a una solución definitiva, la OSE sostiene que si, finalmente, se revisa el AVS/AI voluntario no se podrá hacerlo como parte de un paquete de economía sino en pos de una reforma oficial del AVS/AI. Su punto de vista cuenta con el apoyo de los industriales suizos que trabajan a nivel internacional y de renombrados expertos en seguros sociales. De todas formas, la OSE seguirá preocupándose por los intereses de la Quinta Suiza y los mantendrá informados.

RL ■

Sesión del Consejo de los Suizos del Extranjero

AVS e informaciones varias

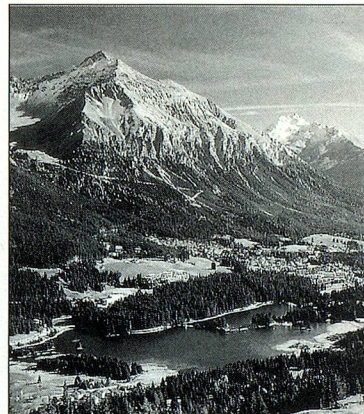
Los miembros del Consejo de los Suizos del Extranjero (CSE) trataron los siguientes dos puntos durante su sesión de primavera: el AVS voluntario y la manera de informar a los votantes que residen en el extranjero. ¿Cuáles son los canales informativos que existen? ¿Cómo se pueden mejorar? Estos dos temas dominaron la discusión, que demostró que aún queda mucho por discutir y que, sobre todo hay que buscar y encontrar sinergías.

Además, el CSE amplió la junta directiva del OSE, nombrando a Suzanne Violet

de Florida, EE.UU., quien es la primera representante de dicho gremio que no reside en Europa. Al mismo tiempo el consejero nacional bernés (PS), Peter Vollmer, fue elegido simultáneamente al Consejo y también a la junta directiva del OSE.

El SSE reconoció cuatro nuevos grupos en el extranjero: el Circolo Svizzero Umbria, el Circolo Svizzero della Sardegna (ambos en Italia), la Swiss Society in Ethiopia y la Asociación de Fomento Educativo Ecuatoriano Suizo.

RL ■



¡Vamos a Lenzerheide!

El 72avo Congreso para los Suizos del Extranjero se llevará a cabo de agosto 18 al 20 en Lenzerheide, Valbella. Tendrá como tema «La Economía Suiza y la Quinta Suiza» (ver «Panorama Suizo» 1/94). El programa social incluirá una fiesta para conocerse, una noche de diversión y una excursión. Después del congreso tenemos el gusto de invitarle a un viaje de tres días. Para mayor información diríjase al Auslandschweizer-Sekretariat Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16 ■

Campamento de Verano 1994

Los campamentos polideportivos de verano, organizados por el Secretariado de los Suizos del Extranjero se llevarán a cabo de julio 10 al 23 y de julio 24 a agosto 6 en Tenero, TI. Para recibir mayores detalles e inscribirse por favor diríjase a: ASS-Jugenddienst Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16

AJAS

Durante tu estadía en Suiza puedes informarte en el AJAS sobre las diferentes posibilidades de estudiar en Suiza, tales como: estudios universitarios, aprendizajes, prácticas, cursos de verano, de idiomas y de integración, alojamientos, etc. También puedes solicitar dicha información por escrito, al: AJAS, Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16

Bienes raíces y fiduciaria

Comprar sí, vender mejor no

El Secretariado de los Suizos del Extranjero ofrece, conjuntamente con reconocidos agentes fiduciarios, asesoría en cuanto a lo que concierne el mercado de bienes raíces en Suiza.

En el mercado de los bienes raíces se percibe un optimismo moderado. Hacía mucho que los intereses hipotecarios habían estado tan bajos (hipotecas con intereses fijos del 5%). Aunque en el mercado hay un sinnúmero de apartamentos y casas, los precios no han subido mucho porque las y los compradores aún no confían lo suficiente en el pronosticado auge y prefieren esperar para comprar sus cuatro paredes. No

cabe duda que los precios aumentarán considerablemente apenas los compradores dejen de vacilar.

Actualmente, el interés por los edificios de apartamentos ha aumentado y los edificios medianos ya son escasos en varias regiones. Lo que sigue siendo problemático es el mercado de oficinas y negocios; en toda Suiza la oferta es enorme. Quien busca un bien raíz para oficinas y/o negocios, está en su reino. No

obstante, sería imprudente comprar este tipo de inmueble como inversión de capital.

Si Ud. está pensando en comprar un apartamento o una casa propia, este es el momento de hacerlo. Si, lo que busca es una buena inversión, los edificios de apartamentos resultan interesantes en este momento. Si ya tiene un bien raíz en Suiza y desea venderlo, debería esperar a que el mercado se recupere. Para mayores detalles, diríjase a:

Auslandschweizer-Sekretariat Rechtsdienst Alpenstrasse 26 CH-3000 Bern 16 ■